

LA COMMUNE DE VERNIER et
L'OPERA-STUDIO DE GENEVE

présentent

un opéra en création de Jean-Marie CURTI

les chercheurs d'or

livret original : Claudine Spycher et Jacques Perroux

recherche historique : Damien Berthod

direction musicale : Jean-Marie Curti

mise en scène : Michèle Cart

chorégraphie : Sergio Briceño

décors : Chantal Guilgot

assistant décors : Jean-Pierre Guilgot

costumes : Marie-Pierre Morel-Lab

assistant costumes : Dominique Burté

habilleuse : Claire Gougain

lumières : Nicolas Combasson, Jean-Louis Sackur

relations publiques : Floryse Bel-Bennett

chargée de production : Olivia Curti

secrétariat général : Marianne Granier

administrateur : Jean-Michel Schaefer

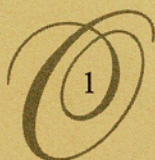
régie plateau : Valérie Salzmann

assistant : Benjamin Curti

régie orchestre : Nicolas Curti

conception de l'affiche : Véronique Ghidey

coordination : Service culturel de Vernier





Message du Maire

Le grand jour est arrivé. L'Opéra-Studio de Genève, aujourd'hui, nous offre un opéra retraçant un moment de l'histoire de notre commune. Notre opéra, les Chercheurs d'or. Nous allons ensemble découvrir la musique, les voix, les décors. Nous allons aussi reconnaître des habitants et habitantes de Vernier qui participent à ce spectacle. Quel suspense et quelle joie ! Un immense merci à toutes les personnes qui nous permettent de contempler cette œuvre.

G. Falquet
Gabrielle Falquet

Les orpailleurs des îles d'Aïre

La recherche de l'or dans la région de Genève est une histoire ancienne. C'est en 1397 qu'il en est fait mention pour la première fois. Il s'agissait d'une concession, accordée par le châtelain de Gex à Etienne Massonay et Jean Probe, de Pougnez, moyennant la somme de douze deniers chacun, pour le droit d'orpailler sur les bords du Rhône, dans la partie qui appartenait alors au comte de Savoie.

Sur le territoire de l'actuelle commune de Vernier, les «îles d'Aïre», ces terres formées par les dépôts de sable des grandes crues de l'Arve, souvent utilisées comme jardins maraîchers et qui ont été submergées par l'élévation du niveau des eaux lors de la construction du barrage de l'usine de Chèvre en 1896, ont accueilli des orpailleurs dès le XVe siècle. En 1471, quatre chercheurs d'or pouvaient ainsi y travailler en payant une taxe annuelle de douze livres. En 1477, une licence fut accordée à douze chercheurs, dont la redevance fut fixée à quatre deniers par appareil de lavage employé. Aux alentours de Genève, on payait parfois sa concession sous la forme d'une partie de ses trouvailles: en 1654, sur les terres du marquis de Villecardel de Fleury (en Genevois, Faucigny et Beaufort), les orpailleurs devaient laisser 1/5e de l'or, 1/10e de l'argent et 1/20 du cuivre et du plomb qu'ils avaient découverts.

On ne peut pas parler de véritable «ruée vers l'or» à Genève. Néanmoins, on trouve de nombreuses demandes d'orpaillage dans les «Registres du Conseil de la République» au XVIe et XVIIe siècles. Paradoxalement, ce travail assez ingrat restait le lot des plus pauvres, et fut toujours considéré comme une activité secondaire: «On est orpailleur comme on est chiffonnier, étameur ambulant ou marchand de peaux de lapins», écrit Paul Martin dans son ouvrage sur les chercheurs d'or de l'Abyrne. Mais la fièvre de l'or étant ce qu'elle est, chacun cherchait son intérêt dans cette industrie, aussi modeste fut-elle. C'est ainsi que l'on voit les autorités prendre, en 1547, des mesures contre ceux qui auraient essayé d'extraire de l'or du Rhône sans demander son autorisation au châtelain de Peney, et donc sans lui payer son dû...

Le «modus operandi» des orpailleurs, qui a fort peu changé, était relativement simple. Armé d'une planche de peuplier (que l'on considérait comme l'essence la plus favorable au lavage) longue d'environ un mè-

tre et large de quatre-vingt centimètres, barrée de quatre ou cinq rainures transversales et quelquefois recouverte d'une toison dont la laine retenait plus facilement les paillettes, l'orpailleur cherchait un banc de sable fraîchement déposé. Il y creusait une rigole destinée à amener un filet d'eau et installait sa planche, à quarante-cinq degrés, dans une excavation peu profonde suivie d'une cunette d'écoulement. Une pelle ou un plat lui servait à vider le sable sur la partie supérieure de la table, où le courant l'entraînait. L'or, dix-neuf fois plus lourd que l'eau, se déposait au fond des rainures. Dès que celles-ci étaient remplies, l'orpailleur, au moyen d'une brosse de crin, amenait l'or encore mêlé d'un peu de sable dans un plat évasé (le «chapeau chinois») à demi plein d'eau. Puis il donnait au récipient un mouvement giratoire: l'eau tourbillonnait en entraînant le sable. Un coup habile rejetait eau et sable au loin tandis que l'or restait au fond du «chapeau», presque pur.

Un peu partout en Europe occidentale, la pratique de l'orpaillage a décliné vers le milieu du XVIIIe siècle. Pourtant, à Genève, l'écrivain René-Louis Piachaud raconte avoir vu les derniers orpailleurs de l'Arve, les «tireurs de sable», juste avant leur disparition vers 1900. Selon lui, ils n'avaient plus à payer de concession et trouvaient pour trois ou quatre francs d'or par journée de travail. Aujourd'hui, seule une rue carougeoise, la «Promenade des Orpailleurs», et un bistrot, leur rendent un humble hommage.

Si l'orpaillage n'a enrichi personne à Genève, il a contribué à faire naître quelques jolies légendes. Comme partout autour du monde, la présence réelle ou supposée du métal jaune a excité la convoitise et l'imagination. On racontait ainsi que les sables aurifères de la région avaient été rejetés autrefois des entrailles de la terre par de mystérieuses cavernes cachées au cœur des Alpes, scellées et condamnées plusieurs siècles auparavant. On disait aussi que les paillettes recueillies dans l'Arve, le Rhône ou d'autres rivières n'étaient plus que les restes d'une immense mine autrefois très riche, sorte d'eldorado alpin désormais inaccessible. Mais les recherches des minéralogistes et des géologues se sont chargés de réveiller ceux qui auraient pu rêver encore à la fortune aurifère de Genève...

Damien Berthod



chemin de Champ-Claude 1
1214 Vernier
Téléphone 341 11 21

François Bonnamour

*Fournisseur des
fleurs du spectacle*

*Commandes par téléphone
Livraison à domicile
fax 341 11 21*

Travaux du bâtiment

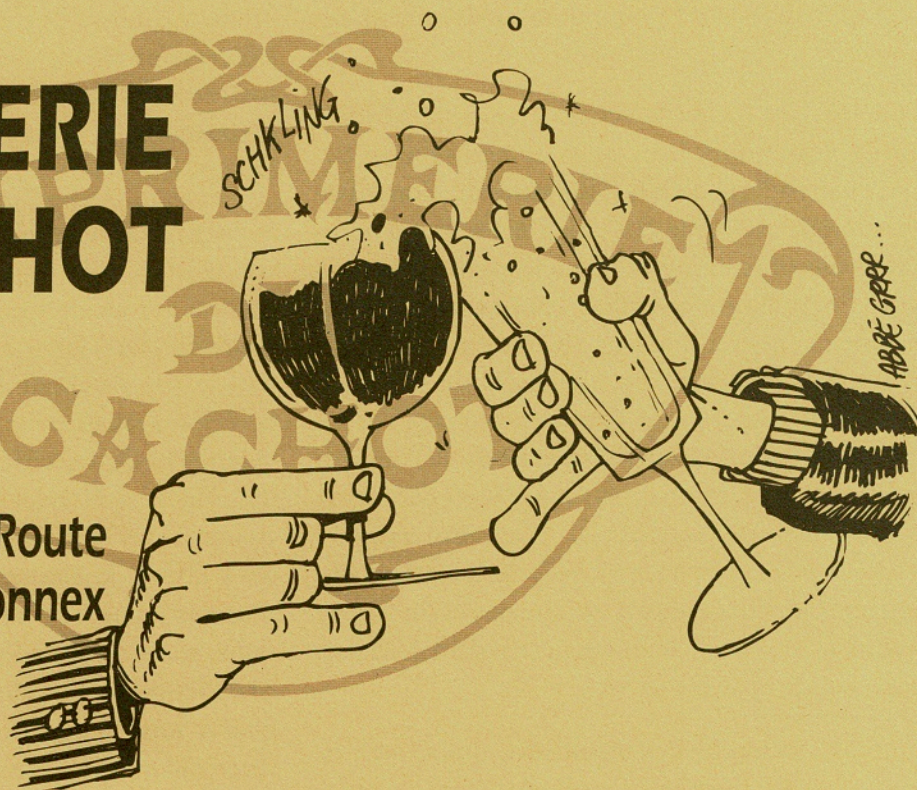
fh

E. Fleury - M. Hollenstein SA
9, route de Vireloup - 1293 Bellevue
Téléphone 022/774 25 78

*Notre entreprise se réjouit de soutenir
l'opéra « Les Chercheurs d'or »
donné par l'Opéra-Studio à Vernier
et souhaite une agréable soirée
à son public.*

IMPRIMERIE DU CACHOT

73-75 Ancienne Route
1218 Grand-Saconnex
Tél: 798 07 51
Fax: 788 03 51



Mise en page P.A.O. — Flashage — Impression

Les chercheurs d'or (Synopsis)

Acte 1

- 1.- Vers l'an 1550, le bruit courut, dans la région de Vernier, que l'on pouvait trouver de l'or dans le Rhône. Aussitôt les paysans du lieu quittèrent leurs champs, et gagnèrent le fleuve en s'improvisant orpailleurs... Parmi eux, trois jeunes hommes ressortent du lot: le sérieux et travailleur Jehan, le malin et débrouillard Thibaud, et Quentin le rêveur-poète.
- 2.- Les femmes, inquiètes que leurs époux aient abandonné leurs terres, accompagnées de leurs enfants qui réclament à manger, viennent au bord du fleuve pour constater le résultat des recherches. Elles sont déçues de voir la piètre récolte. D'autant plus que cette petite quantité d'or qu'ils ont trouvée, leurs époux doivent la partager avec le Comte, Seigneur de la région.
- 3.- Ce dernier vient précisément pour toucher sa part quotidienne. Quentin court à ses devants pour l'informer: les paysans-orpailleurs sont mécontents de trouver peu d'or, et de devoir le partager. Leurs femmes et leurs enfants sont venus protester.
- 4.- Le Comte s'approche du groupe des orpailleurs. Il les assure qu'ils vont faire fortune, et les encourage vivement à persévérer.
- 5.- Au loin arrive la fille du Comte, Aurélie, accompagnée de sa servante Lucie. Quentin surprend leur conversation: elles parlent de leurs amours. Aurélie a remarqué un orpailleur dont Lucie lui apprend le nom: Jehan. L'amour entre une fille noble et un pauvre orpailleur va-t-il être possible ? Par contre Lucie et Thibaud s'aiment sans problème. Pendant ce temps, au bord du Rhône, les paysans-orpailleurs, découragés, abandonnent leurs recherches. Le Comte tente en vain de les retenir.
- 6.- Tandis que le Comte s'éloigne, Quentin regagne le bord du fleuve. Il est pris à parti par les orpailleurs qui lui reprochent d'avoir été avertir le Comte. Malgré ses dénégations, ils se saisissent de lui et le jettent à l'eau avant de partir retrouver leurs champs. Seuls restent Thibaud et Jehan, qui sauvent Quentin de la noyade.
- 7.- En remerciant les deux hommes de lui avoir sauvé la vie, Quentin promet de les aider quand l'heure sera venue. Puis il leur livre un secret: tandis qu'il se débattait dans les eaux du fleuve, il a vu la fée du Mont-Blanc, celle-là même qui jette l'or dans le Rhône. La fée lui a dit qu'elle l'aimait. Incrédules, Jehan et Thibaud se moquent de l'impénitent rêveur.

Acte 2

- 1.- Les hommes travaillent dans leurs champs. Ils parlent du Rhône, pauvre en or, lui préférant leur terre qui contient plus de richesses. Les enfants viennent raconter que Quentin a vu la fée des ondes et tous plaisantent à ce sujet.
- 2.- Les trois orpailleurs travaillent au bord du fleuve, évoquant l'ingratitude de leur tâche. Quentin raconte une légende qui devrait leur donner espoir.
- 3.- C'est la fin du jour, et le Comte vient prélever sa dîme, sous le regard et les commentaires des paysans, des femmes et des enfants.

Il constate que Quentin, le poète, n'a rien trouvé, et Thibaud quelques paillettes seulement. C'est Jehan qui a récolté le plus, et qui a droit à ses félicitations. Le Comte ramasse sa part et s'en va, cultivant l'espoir qu'il deviendra bientôt plus riche.

- 4.- Aurélie et Lucie s'approchent du fleuve, pour rencontrer leurs amoureux. Lucie et Thibaud manifestent leur bonheur de se retrouver. Quant à Aurélie et à Jehan, ils s'expriment leur amour tout en étant conscients que le Comte ne l'acceptera pas...
- 5.- Quentin, qui a observé la scène et reçu les confidences des deux amants, décide de leur venir en aide. Pour que son plan puisse réussir, il réclame la collaboration de Lucie. Tandis que les deux conspirateurs s'éloignent, Aurélie quitte Jehan pour regagner le château.
- 6.- Les femmes vont retrouver les hommes dans les champs. Elles ont eu vent du stratagème inventé par Quentin, et elles le leur racontent: sous l'instigation de Quentin, Lucie a conseillé au Comte de stimuler les orpailleurs dans leur recherche. Et, dans ce but, d'offrir la main de sa fille à celui qui, trois jours durant, aura récolté le plus d'or. Cette suggestion sera-t-elle acceptée ?
- 7.- Justement le Comte vient chercher sa dîme. Constatant les piètres résultats, il morigène les trois hommes. Puis, à leur grande surprise, leur fait la surprenante proposition: il donnera sa fille au meilleur des orpailleurs. Cette joute se déroulera sur les trois prochains jours.
- 8.- Les trois orpailleurs restent abasourdis. Aurélie et Lucie viennent leur expliquer que c'est le moyen qu'a trouvé Quentin pour qu'Aurélie puisse épouser Jehan (c'est forcément lui qui gagnera puisqu'il est le plus travailleur; et Thibaud n'est pas sur les rangs puisqu'il aime Lucie). Mais, coup de théâtre, Thibaud décide qu'il entre en compétition: la perspective d'épouser la fille du Comte et sa richesse l'a convaincu. Lucie est outrée. Aurélie se lamente, mais Jehan la rassure: il a prouvé les jours précédents qu'il était le meilleur. Thibaud s'en va brusquement. Quel plan a-t-il en tête ?

Acte 3

- 1.- Près du Rhône une vieille femme avance au bras de Lucie. C'est la mère de Thibaud. Elle est inquiète et raconte pourquoi: son fils ayant été trouver le sorcier pour avoir une chance d'obtenir la main d'Aurélie, ce dernier lui a demandé cinq pièces d'or. Comme il ne possédait rien, elle les lui a prêtées: c'était toutes ses économies.
- 2.- Pendant ce temps, le Comte se rend auprès des orpailleurs pour découvrir les résultats. Quentin n'a rien trouvé. Jehan a récolté autant que les autres fois. Mais, stupéfaction, Thibaud a récolté plus d'or que tous. Il est le vainqueur du jour, haut la main.

- 3.- Jehan est abattu et se demande pourquoi la chance l'a abandonné. Thibaud se pavane. Quentin est pensif : Thibaud a sûrement triché, mais de quelle manière ?
- 4.- Apprenant que Jehan n'a pas gagné le premier jour, Aurélie fond en larmes. La mère de Thibaud exprime son espoir de pouvoir bientôt récupérer son argent. Quant à Lucie, elle ne croit pas au sorcier et décide d'aller l'espionner.
- 5.- Restée seule, la mère de Thibaud est rejointe par le sorcier qui vient lui réclamer cinq pièces d'or supplémentaires pour continuer de faire gagner son fils. Elle accepte à son corps défendant et doit vendre deux moutons pour payer le sorcier, la nuit tombe.
- 6.- Au petit matin, la servante est déjà au bord du fleuve. Convoqué par elle, Quentin arrive, Lucie lui raconte sa nuit : elle a vu le sorcier limer les écus d'or pour en faire des paillettes, qu'il a introduites dans sa baguette magique. Autour de lui, plusieurs sorciers aux mines patibulaires semblaient s'amuser beaucoup.
- 7.- Justement voici qu'au loin arrivent le sorcier et ses inquiétants amis. Lucie et Quentin se cachent. Cet étrange cortège se rend à la place où travaille Thibaud. Là le sorcier débouche sa baguette magique: il en descend une pluie de paillettes, qui pénètrent dans l'eau et le sable.
- 8.- Pas un instant à perdre: Quentin demande à Lucie d'aller vers le Comte, obtenir un papier signé de sa main qui ordonne aux orpailleurs de changer de place. Elle part en courant.
- 9.- Quentin rencontre le sorcier et ses acolytes qui s'en vont, contents de leur machination. Le sorcier lui propose, contre paiement, de l'aider à gagner la main d'Aurélie. Quentin refuse, lui c'est d'épouser une fée qui l'intéresse.
- 10.- Bientôt les orpailleurs arrivent. Ils se préparent à se mettre au travail lorsque Lucie surgit, haletante, un papier à la main: le Comte ordonne à Jehan et Thibaud de changer de place. Quentin doit contrôler la manoeuvre.
- 11.- Thibaud, persuadé d'être aidé par le sorcier, accepte sans problème. Dans les champs, les paysans, tout en travaillant, se demandent qui sera le vainqueur du deuxième jour. Au bord du fleuve, Jehan trouve beaucoup d'or, alors que Thibaud en récolte très peu et n'y comprend plus rien. En fin de journée, les paysans et leurs enfants descendent au bord du Rhône pour savoir qui a gagné.
- 12.- Le soir venu le Comte arrive avec sa fille. Aurélie est très inquiète, car elle ne sait rien du stratagème. Le résultat est évident : Jehan a gagné. Lucie explique alors au Comte la ruse de Thibaud. Elle lui demande de récompenser Jehan sans tarder et de punir les tricheurs. Le Comte déclare Jehan vainqueur et lui accorde la main d'Aurélie. Il bannit le sorcier de ses terres. Mais lorsqu'il veut punir Thibaud, Lucie demande sa grâce, avouant qu'elle l'aime toujours. Thibaud ayant fait son mea culpa, le Comte lui pardonne.
- 13.- Toute l'assemblée est en liesse, et fête les deux couples. Au milieu des festivités, la fée du Rhône, à l'existence de laquelle personne ne croyait sauf Quentin, apparaît, sortant de l'eau. C'est une sorte de fée Carabosse, repoussante (bien que ses guenilles scintillent de paillettes d'or). Elle veut attraper Quentin, dont elle est tombée amoureuse. Elle poursuit ce dernier qui s'enfuit, alors que tout le monde s'amuse de la situation.

Fin



Area linteis contecta A. Eius caput cavis & canaliculis plenum B. Id ablatum lauatur in uase C. Area habens caua quadrangula D. Area ad cuius afferes minuta res segmina adhærescunt E. Scopæ F. Pelle taurina G. Rutrum ligneum H.



Gravure extraite du traité d'Agricola
(De re metallica)

1556

Pourquoi un nouvel opéra ?

Un des privilèges de notre vie passionnante est de pouvoir découvrir - très lacunairement - la vie artistique intense qui nous a précédé ou qui nous entoure. N'est-il pas dès lors prétentieux d'y vouloir ajouter son grain de sel ? C'est ce qu'on pense souvent sans oser trop le dire ouvertement.

Heureusement pour l'art, la question ne se pose pas dans ce sens parce que la création artistique procède d'un besoin interne, substantiel, lié à l'accident, c'est-à-dire à la commande ou à l'occasion : remercier VERNIER d'avoir invité l'OPERA-STUDIO.

L'expérience des CHERCHEURS D'OR montre que rien ne remplace une création, faite sur mesure comme un costume. Elle permet de dégager une énergie qui vient à bout des pires difficultés, parce qu'on ne peut pas se reposer, parce que tant de gens découvrent un nouveau monde justement parce que c'est fait pour eux, chez eux.

Mais quel langage va-t-on parler ? La composition est ici liée étroitement à la réalisation sur le terrain. Son alchimie personnelle doit être au service d'une réalisation possible dans les conditions données, où connaisseurs et découvreurs se côtoient dans une ambiance de lutte pour le meilleur, d'où le pire doit être exclu.

Schoenberg disait qu'il y a encore beaucoup de belles musiques à composer en Do majeur, lui, ce génie à qui des héritiers ont prêté de bien mauvaises pensées. Mais Baudelaire disait tout aussi justement qu'il faut aller au fond de l'inconnu pour trouver du nouveau. Voilà donc le chemin du compositeur tout naturellement tracé : être lui-même, tout en pensant aux autres.

Les esprits analystes auront du plaisir, je crois, à déceler comment un ton se mêle à un autre, par le biais de la série harmonique, par celui du cluster, ou encore par celui de la cadence rompue, comment ce ton correspond à un personnage tandis que les leitmotive correspondent plutôt à des situations (la cellule rythmique du destin). Je pense que le chant ou le parler rythmiques sont une solution moderne et efficace pour faire avancer l'action, mais que la voix, reine de l'opéra, doit être lyrique, c'est-à-dire porteuse d'émotion. L'orchestre et les chœurs soutiennent l'action en la commentant : les voix réagissent comme les chœurs grecs, d'où leur façon un peu byzantine de chanter ; les instruments ont leur partition truffée de gags, de citations, de «manières» pour dire ce qu'ils pensent de la scène qu'ils accompagnent. Le Sorcier est un contre-ténor qui chante à 5 temps, toute la tessiture des chanteurs est utilisée et les difficultés ne leur sont pas ménagées, ni à l'orchestre d'ailleurs. Il n'y a aucune raison pour faire de la musique facile ! Pour paraphraser nos librettistes, seul le travail compte.

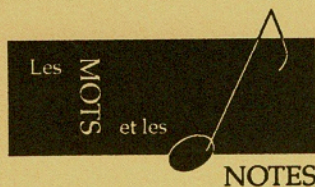
Grâce à une collaboration étroite, très amicale, avec ceux-ci, qui ont inventé de toutes pièces une histoire sur les données historiques préalablement réunies, avec la metteur en scène et la scénographe dont les apports d'idées stimulent notre création, grâce à la réaction des interprètes devant la partition, celle-ci devant leur permettre de donner le meilleur, et malgré tous les iceberg trouvés le long de notre voyage inaugural, si vous êtes là pour lire ces lignes, c'est que nous ne nous serons pas noyés !

Jean-Marie Curti



Vernier
Zimeysa, voie 11a
B.P. 550
1214 Vernier
Tél. 022/ 341 10 55

Meinier
Route de Compois 14
1252 Meinier
Tél. 022/752 44 71



4, rue du Temple
1201 Genève
Tél. et fax 022/738 63 00

Librairie Musicale

Partitions - Livres
Vente par correspondance

Heures d'ouverture
Lundi 13h30 - 18h30
Mardi à vendredi 10h - 12h30 / 13h30 - 18h30
Samedi 10h - 17h



kaspar maurer luthier
7, rue dizerens 1205 Genève
tél. / fax 022/321 72 95

*construction, vente,
location, réparation,
restauration.*

ROBERT VUILLAUME S.A.



Menuiserie . Charpente
Escaliers - Couverture

DEVIS SANS ENGAGEMENT

4, chemin des Eglantines
1219 CHÂTELAINE

Pianos
Pianos à queue
Steinway & Sons
Bösendorfer
Bechstein
Grottrian-Steinweg
Zimmermann

Boston
Sauter
Schimmel
Yamaha
Pfeiffer

Pianos
numériques
Yamaha-
Clavinova
Roland

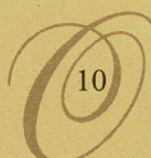
Orgue classiques
Rogers

Clavecins
Neupert
Sassmann

Vente-Location
Location de
pianos de concert
Accords-
Réparations



Kneifel SA Pianos
Rue du Marché 20
(Passage du Terraillet)
1204 Genève
Tél. 022/310 17 60



DISTRIBUTION

JEHAN, orpailleur, travailleur

THIBAUD, orpailleur, débrouillard et malin

QUENTIN, orpailleur, rêveur

AURELIE, fille du Comte, Seigneur de la région

LUCIE, sa servante

PIERRE, Comte de Vernier

LE SORCIER

CLEMENCE, veuve, mère de Thibaud

LA FEE DU MONT-BLANC

CHOEUR DES HOMMES

CHOEUR DES FEMMES

CHOEUR DES ENFANTS

CORPS DE BALLET

Eric DEMARTEAU, basse, Paris

Don BENNINGTON, ténor, Strasbourg

Philippe NONCLE, ténor, Bourg-en-Bresse

Florence ANDRIEU, soprano, Paris

Célia CORNU ZOZOR, soprano, Genève

Claude CALVET, ténor, Bourg-en-Bresse

Christophe HEUGA, haute-contre, Genève

Liliane MATHEZ, mezzo-soprano, Bienne

Margot PINGET, danseuse, Genève

Opéra-Studio, paysans orpailleurs
dont 4 solistes :

Pierre-Alain BEFFA, ténor, Vevey

Daniel DARBELLAY, baryton, Genève

Albert MORARD, comédien, Genève

Raphaël PEIRY, basse, Genève

Opéra-Studio, paysannes, à 4 voix :
dont 1 soliste

Marie-France PAPAZYAN-BAECHLER,
mezzo-soprano, Genève

Ecole de Balexert, enfants des paysans,
à 1 ou 2 voix, dir. Christine FELLAY

Ecole de ballet CRESCENDO de Genève,
dir. Dany HANDLEY, pour les 4 éléments :

Ouverture : Danse du Fleuve (Eau)

Acte II, sc 1 : Ballet de la Terre

Acte III, sc 4 : Ballet de l'Or (Feu)

Acte III, sc 7 : Danse des Sorcières (Air)

**Banque Raiffeisen
Vernier et Grand-Saconnex**

Rue du Village 38
1214 Vernier
Tél. 022 341 33 55
Fax 022 341 01 83

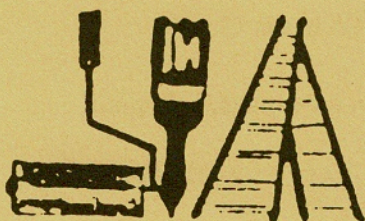
Ch. Ed. Sarasin 24A
1218 Grand-Saconnex
Tél. 022 791 08 09
Fax 022 791 04 57

RAIFFEISEN



OUVRONS LA VOIE

**GIOVANNI
SARACINO**



Travaux de peinture
Crépi rustique
Papiers peints

Atelier: 46, rue Virginio Malnati
1217 Meyrin - Natel 079/203 99 62

2A, chemin du Sorbier, 1214 Vernier
tél. 022/341 08 43
Fax: 022/341 67 72

**L'entreprise G. SARACINO est heureuse de soutenir
la création de l'Opéra-Studio à Vernier**

L'Opéra-Studio de Genève

Fondé en 1982 par le chef d'orchestre Jean-Marie CURTI, l'Opéra-Studio de Genève se propose trois buts :

- porter l'art lyrique en dehors des scènes traditionnelles, sur les places de village, dans les églises, châteaux, bateaux, musées, avec une variété de formules et de styles qui permettent de serrer au plus près l'ambiance propre à chaque spectacle. L'interpellation du spectateur est ainsi forte et naturelle parce que proche de ses lieux de rêve ou d'existence ;
- favoriser l'accès à la scène professionnelle pour les jeunes talents, chanteurs, instrumentistes, danseurs, régisseurs et techniciens, avec des distributions constamment renouvelées ;
- donner principalement des créations ou des premières auditions, avec une mise en scène permettant une compréhension aisée de la langue originale.

L'Opéra-Studio de Genève est une association à but non lucratif, animée par un Conseil de Direction, un Bureau exécutif et quelques membres actifs, dont la profession permet à l'Opéra-Studio de résoudre, grâce à leur concours bénévole, les questions inhérentes à la production d'un spectacle. Des Sociétaires (entreprises et donateurs privés) le soutiennent par un versement annuel. Un fichier d'adresses informe annuellement et gratuitement le public désireux de suivre ses activités.

L'Opéra-Studio de Genève, invité en résidence par la Commune de VERNIER, est soutenu ponctuellement par la VILLE et l'ETAT de Genève, le CERN, la LOTERIE SUISSE ROMANDE, PRO HELVETIA, la Fédération des Coopératives MIGROS et diverses villes ou institutions d'Europe au gré des spectacles en tournée. De nombreux festivals ont déjà accueilli l'Opéra-Studio de Genève.

Parmi nos réalisations (Suisse-France-Italie-Belgique)

Le Jeu de Daniel, Manuscrit de Beauvais, Anonyme XIII ^{ème} siècle	1983
La Fida Ninfa, A. VIVALDI	1983
L'Arche de Noé, Opéra d'Eglise de B. BRITTEN (23 représentations)	1984-86
Le Combat de Tancrède et de Clorinde, C. MONTEVERDI	1984
Livietta et Tracollo, G.B. PERGOLES	1985
Les Tréteaux de Maître Pierre, M. de FALLA	1985
Le Maître d'Ecole et Pimpinone, G.P. TELEMANN	1986
La Flûte Enchantée présentée aux enfants, W.-A. MOZART (20 représentations)	1987-89
Griselda, A. SCARLATTI	1988-89
Le Grand Tétrás, J.-M. CURTI (600 interprètes)	1990
T'es fou, Nicolas !, Opéra de chambre de J.-M. CURTI (16 représentations)	1991-94
Sacra rappresentazione, G. TRICARICO	1990-91
King Arthur, H. PURCELL	1992
Les Sept Péchés Capitaux, K. WEILL, et spectacle de ballet	1993
Le Jeu des Vierges, Drame liturgique, Limoges, X ^{ème} siècle	1994
Candide, opéra-comique en création de J.-M. CURTI	1994
Le Jeu d'Hérode, Drame liturgique, Fleury, XII ^{ème} siècle	1995
L'Histoire du Soldat, RAMUZ, STRAWINSKY	1996-97
La Bohème, G. PUCCINI	1997
Lady, Be Good !, G. GERSHWIN	1998
Li Gieus de Robin et de Marion, ADAM DE LA HALLE (XII ^{ème} siècle)	1998



Florence ANDRIEU, soprano

Née à Paris, elle a fait ses études au CNR d'Aubervilliers. La Courneuve pour le chant, au Conservatoire de la vallée de Chevreuse pour le piano. Florence Andrieu a travaillé également la danse Moderne Jazz, participé à diverses réalisations scéniques liées au jazz. Sans négliger le concert, de Vivaldi à Stravinsky, elle s'intéresse naturellement à la scène et a participé à de nombreuses productions: *Véronique* (Messager), *Carmina Burana* (C. Orff), *Didon et Enée* (Purcell), *les 100 Vierges* (Lecocq).

Célia CORNU ZOZOR, soprano

Issue du Conservatoire de Lausanne où elle étudie le violoncelle et la flûte à bec et obtient un certificat de chant avec mention excellent, Célia Cornu Zozor poursuit ses études à Londres, à la Guildhall School of Music and Drama et achève l'Opera Course en juin 1998. En 1994 et 1995, elle reçoit les prix d'études de l'Association des Musiciens Suisses et est la haute lauréate de la Bourse Bonnardel. Elle donne de nombreuses représentations publiques en Suisse, en Italie, en Angleterre, dans un répertoire très varié allant du récital à l'opéra de la musique ancienne ou contemporaine ainsi qu'à l'oratorio. En octobre 1998, elle effectue en tant que soliste une tournée européenne avec William Christie et l'Académie Baroque d'Ambronay. A l'opéra de Fribourg elle interprète la princesse Laoula dans «l'Etoile» de Chabrier sous la direction de Laurent Gendre. En mars 1999 elle chante «Le Miroir de Jésus» de Caplet avec l'OCC sous la direction de Milan Horvath et vous l'entendrez dans Puccini avec l'opéra de chambre de Genève en juillet, en récital à l'art club et cet automne dans *Didon et Enée*.



Liliane MATHEZ, alto

Etablie à Bienne, Liliane Mathez a travaillé sa voix au Conservatoire de Neuchâtel et de La Chaux-de-Fonds, avec Marie-Lise de Montmollin, René Defraiteur et Philippe Huttenlocher. Sélectionnée au concours international d'exécution musicale de Genève, elle travaille régulièrement avec Marion Sylvestre à Avignon. Les grandes oeuvres du répertoire l'ont conduite en Amérique du sud et dans divers pays. Elle collabore régulièrement avec l'organiste Bernard Heiniger et avec un octuor de solistes qui vient d'interpréter le Magnificat de J.S. Bach.



Marie-France PAPAZYAN, soprano

Domiciliée à Genève, Marie-France Papazyan est née à Fribourg. Parallèlement à sa profession d'infirmière, elle poursuit ses études de chant au conservatoire de cette ville, dans la classe de Marie-Françoise Schuwey. Elle obtient son certificat d'étude en 1998 et continue sa formation dans le but d'arriver au diplôme d'enseignement. Cette passionnée d'opéra a déjà participé en 1992 à la production «The King Arthur», de l'Opéra-Studio de Genève, à l'atelier scénique du conservatoire de Fribourg (Gisèle Sallin et Antoinette Faes). Elle a participé à divers concerts en tant que soliste: «Gloria» et «Beatus vir» A. Vivaldi, «Missa Brevis» B. Britten, «Fantaisie pour piano, chœur et orchestre» L. van Beethoven. «Jesu meine Freude», «Der Geist Hilft unser Schwachheit auf» et «Magnificat» J.S.Bach, oeuvres de F. Schubert, R. Schumann, J. Brahms.



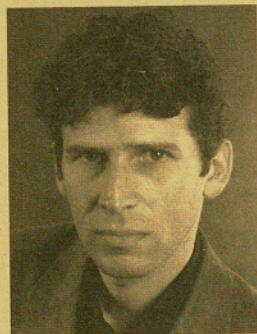


Christophe HEUGA , contre-ténor

Tout en exerçant le métier de facteur de clavecin à Paris, Christophe Heuga s'est lancé dans l'étude du chant de contre-ténor alto. D'abord à Paris auprès de Béatrice Cramoix et de Chantal Mathias, puis à Genève au Centre de Musique Ancienne. Il fait partie de l'ensemble des Madrigalistes de Gabriel Garrido, de l'ensemble Psaltérion, dirigé par Gonzalo Martinez et aborde ici pour la première fois mais avec grand intérêt un rôle d'opéra contemporain.

Philippe NONCLE, ténor

Après ses études de musicologie à l'Université de Strasbourg où il obtient une licence, un premier prix de chant au Conservatoire National de Strasbourg, il se perfectionne au CNIPAL de Marseille. Il obtient en 1997 le prix spécial du jury au concours international de Marmande. Sa carrière le conduit à l'Opéra National de Lyon où il est l'un des ridicules de «l'Amour des trois oranges» de Prokofiev sous la direction de K. Napano, production donnée à l'Opéra de San Francisco puis au festival de Ravenna. A l'Opéra de Fribourg, il interprète les rôles de Piquillo «La Périchole» d'Offenbach et d'Ouf Ier «L'Etoile» de Chabrier. Sur la scène du Pin Galant de Merignac, il est Jaquino «Fidelio» de Beethoven. Au Festival d'Ile de France, il chante le rôle d'Agis «Sibaris» de Rameau, rôle qu'il enregistrera chez Naxos prochainement sous la direction de F.E. Comte avec les concerts de l'Hôtel Dieu. Avec J.-M. Curti, il tient le rôle d'Arminger dans le Jeu d'Hérode. En projet : Basilio («Nozze di Figaro» de Mozart), le ténor de la famille («les sept péchés capitaux» de K. Weil) et Gonzalve («l'heure espagnole» de Ravel). Il a également chanté le Requiem de Mozart avec l'orchestre du CNSM de Lyon, les «Musikalische Exquiem» de Schütz au 1er Festival Bach de Lausanne, la «Matthäus passion» de Bach au festival de Saint Donat, le Stabat Mater de Boccherini au festival du vieux Lyon. Interprète de mélodie, il s'est produit aux dernières Fêtes de Genève dans un programme de Fauré et donnera un récital Poulenc aux prochaines Nuits Estivales de Brou à Bourg-en-Bresse.



Don BENNINGTON, ténor, Strasbourg

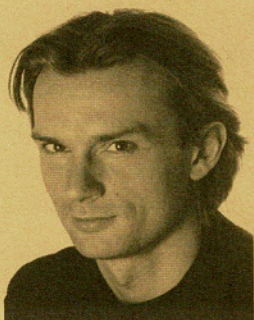
Originaire de Nouvelle-Zélande. Après des études de violoncelle à la Royal School of Music de Londres, il s'intéresse beaucoup à la scène et s'engage durant 5 ans comme régisseur. Parallèlement, il suit divers stages de formation très variés, d'abord à Londres, puis à Strasbourg, où il s'est établi. Il est engagé soit comme ténor soit comme baryton-martin dans de nombreux rôles comme Papageno, Figaro, Antonio, Bartolo, Pistolo et même Rigoletto. Il collabore avec un grand nombre de festivals ou de compagnies, en Grande-Bretagne et en Alsace principalement, il a fondé OPERA CIRCUS, groupe de chanteurs de Commedia dell'arte qui se produit dans tout le Royaume-Uni. Son répertoire d'oratorios lui a permis de travailler avec divers ensembles, dont l'Ensemble Vocal de France et le Parlement de Musique de Martin Gester à Strasbourg. Il était l'un des interprètes de «Lady, Be Good !», production de l'Opéra-Studio à Vernier.



Claude CALVET, ténor, Bourg-en-Bresse

Etudes de piano et de chant au Conservatoire de Lyon et stages de formation complémentaire avec Helmut Lips. Il travaille avec les Jeunesses Musicales de France et s'occupe activement des Soirées estivales de Brou, avec lesquelles il a présenté déjà de nombreux spectacles, du Dialogue des Carmélites de Poulenc au Barbier de Séville de Paisiello. Il est connu aussi à Genève pour ses collaborations avec le Théâtre Musical de Félix Locca et la Compagnie Romande d'opérette où il a chanté dans «Kiss me Kate» en 1987. Il a eu en outre l'occasion de collaborer avec l'Opéra-Studio de Genève en 1988 et 1992. Le concert lui a permis de se produire non seulement en France, mais aussi en Allemagne, Suisse, Italie, Pays-Bas, Tunisie. Il a participé à la production de l'Opéra-Studio à Vernier dans «Lady, Be Good!»





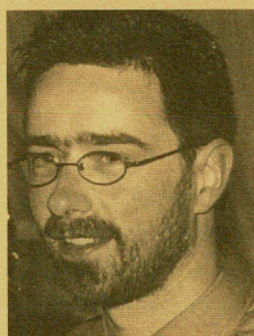
Eric DEMARTEAU, baryton-basse

En parallèle à ses études au Conservatoire national supérieur de Paris, avec Christiane Patard, Eric Demarteau a eu l'occasion de participer à diverses «master classes», avec Vera Rosza et Gérard Sousay notamment.

Une expérience scénique variée lui a permis d'aborder les grandes oeuvres, de Tchaïkovsky à Ravel de Messager à Offenbach, de Verdi à Puccini, de Mozart à Debussy. Il s'est intéressé également au répertoire baroque et s'est déjà produit à Genève dans la troupe de William Christie.

Pierre-Alain BEFFA, ténor

Né en 1960. Formation musicale «généraliste»: piano, chant, direction chorale et Brevet d'enseignement secondaire de musique. Longue activité chorale dans divers ensembles, dont notamment l'Ensemble Vocal de Lausanne, sous la direction de Michel Corboz. Classe de chant au Conservatoire de Lausanne, chez Mme Ott-Mercanton. Participations à divers spectacles dont «Porgy and Bess», de Gershwin, dans le rôle de Robbins (chez Barnabé, Servion), ainsi que dans un jeu médiéval, «Le Jeu d'Hérode», avec l'Opéra-Studio, dans le rôle d'Archelaüs. En octobre 1996, participation à l'opéra comique de Gluck «L'ivrogne corrigé», dans le rôle de Mathurin (l'ivrogne), puis, en 1997 et 1998, dans l'opérette «Le jour et la nuit» de Lecoq, dans le rôle de l'intendant Miguel.

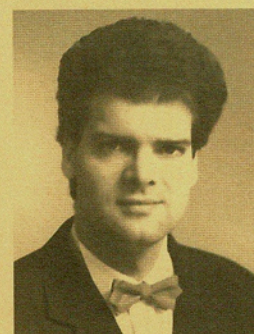


Daniel DARBELLAY, baryton

Né en 1967 à Martigny, Daniel Darbellay obtient en 1995 un diplôme d'Education Musicale au Conservatoire de musique de Genève. Parallèlement à ses études il travaille le chant auprès d'Anna-Maria Davaud. Son activité professionnelle se partage entre l'enseignement de la musique à l'Institut Florimont, la direction chorale et la direction d'orchestre. On a eu l'occasion de l'entendre chanter dans divers ensembles, tant comme choriste que comme soliste.

Raphaël PEIRY, basse

Né à Lausanne en 1970. Parallèlement à des études de médecine et de biologie, il travaille le chant avec Mme Sirvart Kazandjian au Conservatoire de Lausanne. Il suit aussi des cours de musique d'ensemble et d'art scénique. Il s'est produit avec de nombreux chœurs dont l'ensemble vocal de Lausanne dirigé par Michel Corboz et en soliste avec les chœurs Kyba de Lausanne et l'atelier vocal Komitas en Suisse, en France, en Italie et en Arménie. Il a participé à de nombreuses revues humoristiques avant de se lancer sur les scènes romandes.

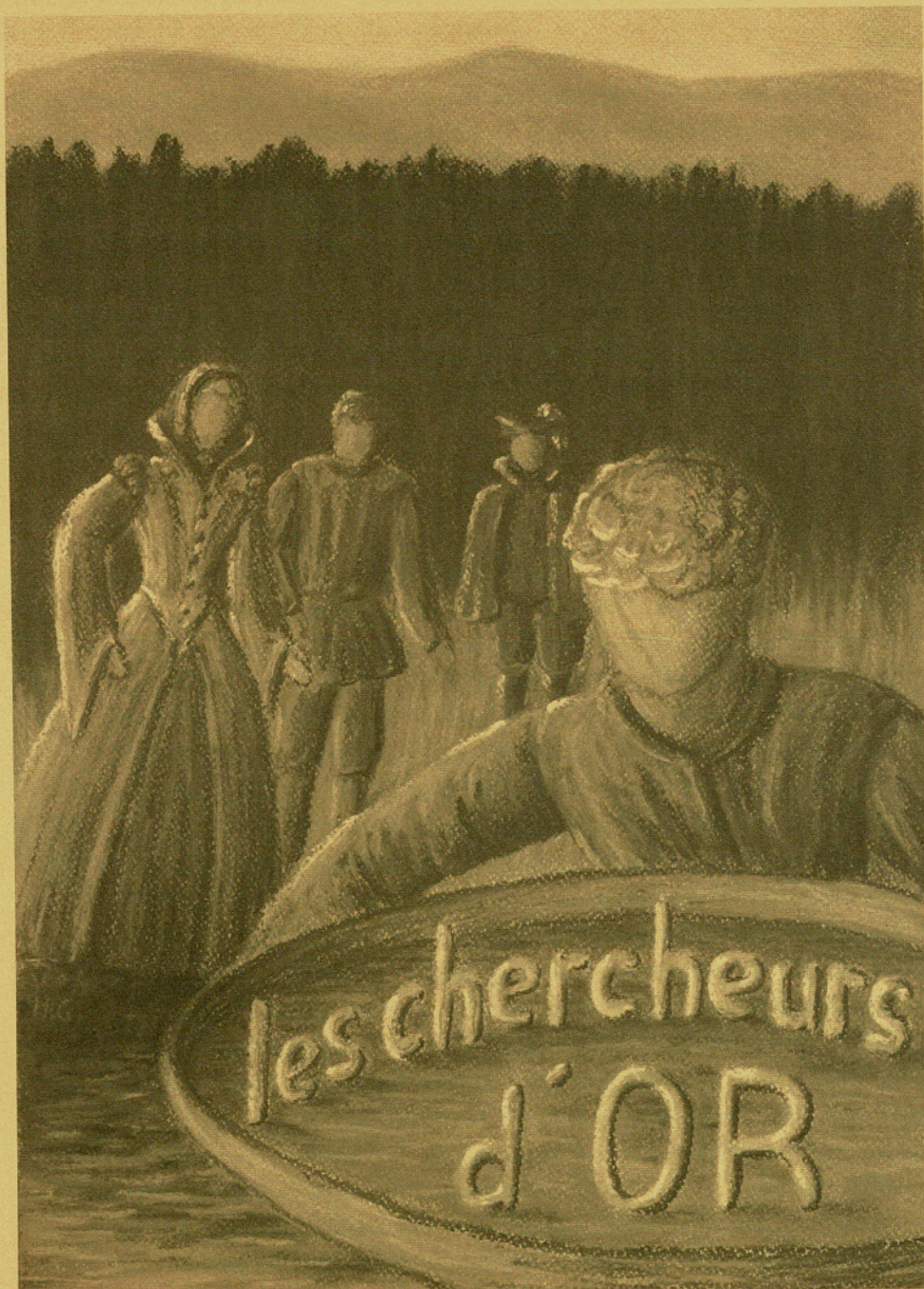


Albert MORARD, comédien

Dès sa naissance, le 30 février 1932, il a eu la passion des goûts de théâtre. En 1941, à 9 ans, il fut Guillaume Tell quand l'école de Malagnou monta un spectacle patriotique pour le 650e anniversaire de la Confédération. Après les paroissiales, il joua au «théâtre des 4 jeudis», de R. Privat. En 1962, il entre à «l'Echo de Vernier» dont il est l'actuel président. Il participe en outre à de grandes commémorations à Plan-les-Ouates et à Carouge.

Notre concours d'affiches

1^{er} Prix: Véronique GHIDEY (voir couverture)



2^e Prix: Marie-Laure GUEx

Les affiches originales sont exposées à la salle des fêtes du Lignon.
A nos lauréates vont les chaleureuses félicitations de l'Opéra-Studio de Genève.



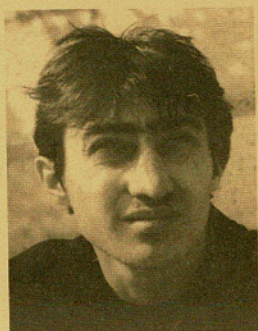
Michèle CART, mise en scène

A fait ses études au Conservatoire de Musique de Genève (violon et art dramatique) et à l'Université (musicologie et histoire de l'art). Elle accomplit sa formation de comédienne à l'école Serge Martin. Après avoir travaillé aux ateliers de décor puis à la régie de scène du Grand-Théâtre de Genève, elle assiste des metteurs en scène tels que François Rochaix, Johann Schaaf, Andrei Serban, Benno Besson et Matthias Langhoff. Elle exerce cette activité à Genève, Lausanne, Neuchâtel, Paris, Leeds (GB) et Seattle (USA). Elle met en scène «Les Tréteaux de Maître Pierre» de Manuel de Falla, à Genève et Yverdon, «La Voix Humaine» de Cocteau-Poulenc, à Genève, «L'Isola disabitata» de Haydn, «La Bohème» de Puccini, au Lignon (Genève), «Le domaine de Vilette», spectacle créé pour la fête de Conches, à Genève, «Don Qui ?» et «Abar et Babar» de Nouche Vuataz, à Genève. Elle joue dans «Mademoiselle Julie» de Strindberg, à Paris et à Parme (mise en scène de Matthias Langhoff), «Le Roi se meurt» de Ionesco, «Le mariage de Figaro» de Beaumarchais, «Ubu Roi» d'A. Jarry, à Genève et au Festival Européen de Théâtre à Grenoble, «On ne badine pas avec l'amour» de Musset, «L'île des esclaves» de Marivaux, à Genève, «Tita-Lou» de Catherine Anne, à Genève et Lausanne, «Les Mimosas d'Algérie» de Richard Demeray à Lausanne, ainsi que dans un film de Jacques Favre. Elle enseigne également le théâtre à des enfants à Genève.

Jean-Marie CURTI, chef d'orchestre

Chef d'orchestre suisse né à Montreux. Formation littéraire à Fribourg. Etudes musicales dans diverses villes d'Europe, dont l'Accademia Chigiana de Sienne. Etabli à Genève, il fonde en 1975 L'ATELIER INSTRUMENTAL et en 1982 L'OPÉRA-STUDIO DE GENÈVE. Il dirige durant 20 ans un chœur de chambre, le CANTUS LAETUS. En 1995 naît une nouvelle formation de musique médiévale, CAMPUS STELLE. Il est également nommé à la tête des MUSICIENS D'EUROPE, orchestre basé à Strasbourg et à celle de l'Orchestre des Jeunes du NORD-PAS-DE-CALAIS. Durant plusieurs années directeur artistique de l'Abbaye de Bonmont en Suisse, chef invité permanent des CERN Choir & Orchestra durant six ans, J.-M. Curti l'est maintenant régulièrement dans toutes les régions de Suisse, de France, à Paris, en Italie, Espagne, Allemagne, Belgique, très récemment en Chine et en Pologne. Il dirige les concerts de musique symphonique aux Fêtes de Genève avec un grand orchestre ad hoc EUROPA MUSA. Par ailleurs, chanteur haute-contre, organiste titulaire à Hermance/Genève, J.-M. Curti est également compositeur : le «Jeu de l'Esprit», opéra d'église; «L'Appel», ballet pour percussions ; «L'espoir des fous», cantate pour chœur et orchestre, «Candide», opéra-comique sur le fameux conte de Voltaire, «Le grand tétras», opéra pour 600 interprètes !, etc... Il a donné dernièrement à Paris sa musique de scène pour «Clitandre» de P. Corneille, a créé à Genève un poème symphonique sur les Béatitudes en septembre dernier avec Michaël Lonsdale et créera prochainement un ballet dramatique sur l'Apocalypse. Il a également édité divers travaux musicologiques sur le Moyen Age et anime régulièrement des stages sur les origines et l'évolution du drame liturgique.





Nicolas COMBASSON, régisseur lumière

Nicolas Combasson a 27 ans et réside à Lyon. Il a fait une formation d'art graphique puis de technicien éclairagiste. Il acquiert une expérience professionnelle dans le spectacle (théâtre, danse, événementiel, musique) en machinerie, régie plateau, éclairages. Il fait un travail d'écriture, de mise en scène et de conception de pièces de théâtre (décors lumières, bandes son) au sein de la compagnie des Abymes.

Marie-Pierre MOREL-LAB, costumes

Marie-Pierre MOREL-LAB a obtenu son BTS de styliste en 1986 à Lyon. Elle travaille à la conception de maquettes et à la réalisation de costumes de théâtre et de danse contemporaine depuis 1988, date de création par la Société d'Art Lyrique Romane des «Mousquetaires au Couvent» de Louis Varney. Parmi ses derniers spectacles figurent pour l'opéra «L'Ivrogne Corrigé» de Gluck, à Vals-les-Bains, «Orphée aux enfers» d'Offenbach à Romans, pour le théâtre «La Mouette» de Tchekov avec la Compagnie du 1er acte de Lyon et pour la danse «Je ne sais quoi» de Georges Appaix à Marseille. Avec l'Opéra-Studio de Genève, elle a déjà réalisé l'ensemble de la production costumes du spectacle «X^e anniversaire» avec «Le Bal masqué» de Poulenc, un ballet en création d'Antoine Bonne, «Les 7 Péchés capitaux» de Kurt Weil, puis le «King Arhur» de Purcell à Hermance, «Le Jeu d'Hérode», drame liturgique en chant grégorien. A vernier, elle a assuré la création et l'atelier costumes des trois ans de résidence de l'Opéra-Studio : «Bohème», «Lady, Be Good!» et «Les Chercheurs d'or».



Chantal GUILGOT, décors

Après une formation de costumière, elle élargit son horizon en suivant des études de scénographies à la Faculté de théâtre de Bratislava en Slovaquie où elle y travaille «Cosi fa tutte», «Oedipes», «Rex», «Macbeth» etc. En 1993, elle publie une thèse sur le Théâtre Médiéval religieux en Suisse et le jeu de la Passion de Lucerne. C'est le 1er ouvrage sur le type de Théâtre publié en langue slovaque. Après son diplôme d'Etat, elle revient en Suisse où elle collabore avec l'Opéra-Studio de Genève sur «Candide» à Ferney-Voltaire. Elle signe également des scénographies à Lausanne, Genève et Lyon pour le Théâtre Off; avec «Comment ça va Zassetsky» de Michel Voïta (costumes, décors), «Toi et tes nuages» de Westphall, Dario Fo... Les costumes du Jeu de Robin et Marion à Hermance.





Damien BERTHOD, recherche historique

Damien Berthod a 35 ans. Après un CFC de ferblantier-appareilleur et plusieurs années de travail dans le bâtiment, il reprend des études et obtient une licence de lettres à l'Université de Genève. Il est actuellement rédacteur responsable d'un magazine au Département de l'instruction publique et enseigne le français et l'histoire à l'école de Lullier.

Claudine Spycher, écrivain

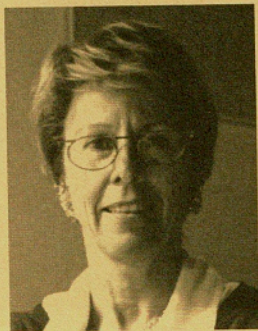
Née à Genève en 1935. Ecole de journaliste à Paris. Engagement en qualité de journaliste locale chez Filanosa SA à Nyon. Journal de la Côte et Echo du Petit-Lac. Ecriture d'articles dans plusieurs magazines et journaux romands et français. Actuellement journaliste pour l'Agence SDP. Journaux des quartiers et communes genevois. Dans le domaine littéraire: plusieurs fois lauréate du concours des «Artistes et Poètes de France» dans le genre «nouvelles»; nombreuses parutions dans des magazines. Dans le domaine théâtre: écriture de plusieurs pièces pour adultes, adolescents et enfants; création d'une troupe de théâtre amateur, PresinJoie.



Jacques Perroux, écrivain

Originaire de Carouge, Jacques Perroux possède une formation théologique et éducative, qui l'a fait oeuvrer à l'intégration socio-professionnelle de jeunes handicapés mentaux. Parallèlement à ce travail, il a mené une activité littéraire variée, dans le domaine de la fiction surtout: Nouvelles parues dans diverses revues de Romandie, pièces policières diffusées par la radio romande, comédies jouées par des troupes d'amateurs adultes et enfants. Enfin, dès 1980, l'auteur a vu paraître plusieurs de ses romans aux Editions Mon-Village. En outre, durant toutes ces années, J. Perroux a collaboré à des journaux locaux, y assurant la chronique de son village, des interviews et reportages, ainsi que des billets d'humeur. Cet auteur prétend qu'écrire, pour lui, est un véritable besoin. Une merveilleuse façon de s'oxygéner.





Dany HANDLEY, chorégraphe

L'Ecole de Danse Crescendo a pour but d'initier les enfants (dès 4 ans), les adolescents et les adultes à la pratique de la danse conçue comme un moyen de développement personnel et, en même temps, comme un plaisir. Dany Handley détient un diplôme de danse classique du Conservatoire de Genève. Elle a fait ses études de danse moderne et de jazz aux Etats-Unis et en Angleterre. Elle a été représentante pour la Suisse à l'Unesco lors de ses travaux de recherche concernant la Danse et l'éducation de l'enfant. Elle est diplômée en coordination motrice - Spiraldynamic - (Hôpital de Berne), assistante en formation post-graduée à l'Ecole de Physiothérapie de Genève. Elle est également diplômée en sophrologie éducative - Faculté européenne de Sophrologie, la Sorbonne, Paris.

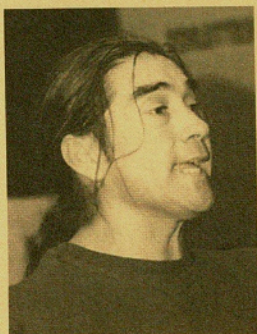
Marie-Louise NESPOLO, chorégraphe

Née en 1968, Marie-Louise Nespolo est d'origine italienne. Après avoir suivi différents cours de danse contemporaine à Genève, elle part au Canada puis à New-York, afin d'y poursuivre sa formation. A son retour, elle danse pour plusieurs compagnies genevoises de danse contemporaine (Laura Tanner, Fabienne Abramovich, Noemi Lapsezon). Depuis 1996 elle chorégraphie pour son groupe, la Compagnie Testaluna, différentes pièces qui seront dansées dans plusieurs villes suisses. Elle participe également à la création d'une vidéo danse intitulée «Reines du jour», qui a remporté de nombreux prix dans les festivals internationaux. Elle enseigne à l'école Crescendo depuis 1991 et collabore régulièrement à la chorégraphie des spectacles de la fin d'année.



Sergio BRICEÑO, chorégraphe

Né au Chili, où il débute dans la Danse en 1970 à Antofagasta, avec Ingeborg Krussel. Il travaille à Santiago du Chili au Théâtre Contemporain de la Danse. Il est engagé par la suite au Ballet municipal du Chili, au Ballet du Ministère de l'éducation et au Ballet de Balca, sous la direction de Gaby Concha, disciple de Martha Graham. Engagé par le Ballet Nacional dirigé par Ernst Ojof, un élève de Kurt Joos, il danse «la table verte» et «Carmina Burana». Il fait partie plus tard de la compagnie d'Oscar Araiz, en Argentine, où il participe à la création de «Scène de famille» et «Agitor Lucens». Après une tournée en Amérique latine et centrale, il joint en Espagne le Real Ballet de Camara de Madrid. Il se rend ensuite à Paris où il travaille avec divers groupes de danse contemporaine avant d'être engagé au Grand Théâtre de Genève, par Oscar Araiz. Il participe à de nombreuses créations comme: «Le Sacre du Printemps», «Tango», «Les Sept péchés capitaux». Parallèlement, il réalise plusieurs chorégraphies pour des festivals de danse en Suisse: «Belluart 84», «Miroir 86».



Margot PINGET, La Fée du Mont-Blanc

Elève «Ecole Crescendo» Cours avancé.



Présentation des ateliers

En parallèle à la création de cet opéra, l'Opéra-Studio a organisé les ateliers suivants:

- | | | |
|-----|--|--|
| 1. | LE CHOEUR D'ENFANTS
Responsable:
Christine Fellay | Donner l'occasion aux enfants des écoles primaires de participer à la grande aventure qu'est la création d'un opéra. |
| 2. | LE CHOEUR D'ADULTES
Responsable:
Olivia Curti | Tenter une approche de la musique contemporaine en travaillant avec le compositeur. |
| 3. | LE CONCOURS DE DESSINS D'ENFANTS
Responsables: les enseignantes de
l'Ecole de Balaxert | Laisser chaque enfant s'exprimer sur sa propre vision du chercheur d'or. |
| 4. | LES DÉCORS
Responsable:
Chantal Guilgot | Rassembler une équipe dans un atelier pour fabriquer les accessoires et le décor de l'opéra. |
| 5. | LES COSTUMES
Responsable:
M.-P. Morel-Lab | Offrir la possibilité aux personnes agiles de leurs doigts et compétentes de participer à la création des costumes d'une grande distribution. |
| 6. | LES PIANISTES
Responsable:
J.-M. Curti | Explorer une partition inconnue, déchiffrer de la nouvelle musique, apprendre à accompagner et à faire travailler les solistes, les chœurs; être le seul repère musical pour tous les responsables de la création artistique de l'opéra, que de bonnes expériences pour les étudiants en musique, épaulés par des chefs de chant professionnels. |
| 7. | LE BALLET
Responsable:
Dany Handley | Il faut que l'art de la danse soit aussi au rendez-vous de cette création lyrique et apporte sa vision des quatre éléments de la nature. |
| 8. | LA TECHNIQUE | Apprendre à manier toutes les ficelles de la technique pour préparer un parfait déroulement du spectacle. |
| 9. | L'ORPAILLAGE
Responsable:
Colin Savary | Aller au coeur du sujet de l'opéra ?
et pourquoi pas aller chercher de l'or dans l'Allondon ? |
| 10. | L'ECRITURE
Responsables:
Jaques Perroux et
Claudine Spycher | Comment concevoir un livret d'opéra par rapport à une nouvelle, un roman policier, ...écrire sa propre histoire des chercheurs d'or. |
| 11. | LE CONCOURS D'AFFICHE
Responsable:
Floryse Bel-Bennett | Imaginer comment symboliser le sujet de l'opéra et le rendre attractif. |

Orchestre

Violons I :

1. Jean-Pierre PAPAZYAN
2. Ulrike MAY
3. Catherine DE SIEBENTHAL
4. Blandine FEGE
5. Floryse BEL-BENNETT

Violons II :

1. Nicolas PENEL
2. Marie-Paule GRANDJEAN
3. Chérif GHALY
4. Jürgen MAY
5. Jean WUEST

Altos :

1. Jean-Christophe LAEDERACH
2. Violaine CHESSEX
3. Véra SCHWARZENBACH

Violoncelles :

1. Nicolas POPA
2. Jean-Michel SCHAEFER
3. Anne BRULHART

Contrebasse : Janet WEILER

Flûte et piccolo :

David GASSMANN

Clarinettes :

Christophe GIRARD

Trompettes :

Boris JEDLICKA

Multi-percussions :

Nicolas CURTI

Gilles COURT

Harpe :

Aurélie NOLL

Accordéon :

Daniel CLOUX

Cor des Alpes :

Patrick BIELSER

L'AVENIR

Accordéoniste de Châtelaine

Dir. Daniel CLOUX

Accordéons :

Sylvie BOSSI (solo 2)

José CANCELA

Fabienne GRANDJEAN

Chantal PIZZI

Béatrice RIEDER

Dominique RUETTIMAN

Caroline THORIMBERT

Patricia VUISTINER

Dimitri GLAUS

Mélanie ROL

Olivier PETRUCCIANI

L'Avenir accordéoniste de Châtelaine

L'Avenir accordéoniste de Châtelaine a été fondée en 1934 et fête cette année ses 65 ans. Elle réunit actuellement une quarantaine de musiciens âgés de 7 à 40 ans environ, répartis en quatre groupes de niveaux différents. Son répertoire s'étend de la musique populaire à la musique classique en passant par la musique de film, le folklore russe, etc. Elle se produit régulièrement dans des concerts sur la commune de Vernier et dans la région genevoise et participe également à des concours suisses et internationaux.

Cette société verniolane possède sa propre école au sein de laquelle une soixantaine d'élèves reçoit une formation musicale pour apprendre l'accordéon chromatique à basses standards («accordéon populaire») et à basses barytons (accordéon «classique»).

La participation à l'opéra «Les Chercheurs d'or», dans lequel l'accordéon est complètement intégré à l'orchestre dit symphonique, est la première expérience de ce genre faite par l'Avenir accordéoniste de Châtelaine, représentée par le groupe «Société». Ainsi l'Avenir apporte une note toute particulière de même qu'une ouverture dans le paysage lyrique genevois.

Concours de dessins d'enfants

Primés :

GARCIA TINOCO Adriana
MONNEY Stéphanie
MONTEIRO Catia
DIDELOT Marion
LEGUEN Loïc
FRANCISCO Sofia
ROGNON Alizée
WAFER Célia
LICCHELLI Vanessa
CUKALLA Nensi

EPIFANI Lorenzo
VUICHOU Samuel
PINHO Davide
COBBINA Tevin
NANÇOS Raphaël
CHEVALLEY Juile
DELGADO Catarina
CORREIA Paulo
TURIN Fanny
ATTIUI Sahin
STOLL Tania
DALI Sarah
TODESCHINI Mirlko
DE SOUSA Helder
PIMENTA Joël
CASTRO Tina
FERREIRA Steve
GENET Aymeric
STANCANELLI Sabrina
BECK Sandrine
GIACINTI Jessica
DUC Mathias
REGUEIRA Marisa
DIDELOT Sylvain
MYTROVIC Kristýan
NANÇOS Christoph
BLANC Séverine
BERGER Priscila
COMPARELLI Fabio
MENDES Stéphanie
BUSSARD Stéphane
COLLUMB Charles
JIMENEZ Cinthia
LÜSCHER Damien
SIEBERT Alexandre
CARETTI Vito
MUINO Isabelle
AUBERSON Sébastien
SAHUTI Afrian
GUERRERO Jérôme
BORGES Cristiana
FRANCISCO Patricia
LEMMO Laetitia
DELGADO André
STIVALA Mirko
REY Patrick
SANTI Fabian
BLANCHARD Christopher
KOLLY Maxime
HAJDINI Anbresha
BARONE Emilie
NETO Carina

ABDEL-LATIF Mohamed
TURKI Zoulaïka
NYDEGGER Mandy
CARNEIRO André
MIGGIANO Wanda
GHARBI Younes
LOPEZ Kathia
RENGASAMY Richard
RICARDET Olivia
HOSSEINI Ahmad
TOMAS Nelson
VERA Jean-Daniel
MITROUIC Kristina
GUENAT Mandy
AEBY Sarah
DIONISIO Patricia
BEL HAMMAR Yannick
HERVELLA Alessandro
KONO Laura
FRANCISCO Vanessa
COTOVIO Fabio
FERNANDES Miguel
ASENSIO Jean-Pierre
CHEVALLEY Mélanie
DZEMAILI Menton
GROSSGLAUSER Myriam
FELIX Sofia
LEVEY Jérôme
ISLAMI Arbnore
FALCY Joëlle
DIAS Michaël
NANÇOS Mélanie
TODESCHINI Elsa
NYDEGGER Laurie
BORDA D'AGUA Stéphanie
ISLAMI Arber
PINTO Cindy
RIBEIRO Liliana
GOBBO Luca
ZUEGER Morgane
PERIS Natacha
JOLLIET Michaël
HADJINI Donjeta
RODRIGUES Chryseida
MAZZA Pierrick
JAHJIA Lavdim
MISINI Flamur
REY Alejandro
RODRIGES Fatima
BUNTSCHU Mélina
RAFRABI Béchir
PILLET Claudia
SANSONE Alexandre
RENGASAMY Sophie
MICHELOUD Samantha
FERNANDEZ Myriam
PEREZ Geisy
LICCHELLI Barbara
WAEFLER Cindy
PINTO Cindy
SILVA CARVALHO Mélina
MEAN Isabelle
BRUNN Alain
RODRIGUES Helena

CUTAZZO Virginia
MIRISOLA Christelle
PALLANTE Laura
BORGES Diego
STIVALA Daniel
WICKI Steeve
JAQUET Julien
RODRIGUEZ Adrien
JOHNSON Simon
CANCINO Hadrian
PAPE Pascal
GUSTAVE Robin
ZBINDEN Kayne
DEMIERRE Manon
DIAS-MATEYS Sofia
AUBERTET Jennifer
FLAMENT Sébastien
MORET Julien
SANTOS David
CARVALHO Carina
CARBALLO Mikael
MACEDO Bruno
DINIS Christofer
THALMEYER Maude
MATOS Catia
OSMANSKI Jennifer
DESCOEUDRES Mickaël
PETER Carolne
CHUAT Laurent
ALMEIDA Victor
ARMELI Aline
BETTONI Thomas
CIANCIULLI Séléna
ROBALO David
BARROSO Mélissa
MORDIS Joana
GARCIA Michaël
BAERISWYL Christelle
MALIQI Lendita
TEIXEIRA Patrick
AYMON Mélanie
KAYA Suzan
JAHJIA Shpetim
AHMATI Armend
AIRES Antonio
KOFI Sofila
FRANCISCO David
BERISHA Ibadete
WICKI Samantha
STAFFIERI Angelo
RENAUD Steve
GONCALVES Vanessa
LOCHER Audrey
BATISTA Catarina
LUIS Tânia
MACAGNINO Lorian
ARMELI Federica
MEAN Caroline
BERTOLOTTI Amaury
TODESCHINI Célia
ALVAREZ Jenny
BORSA Natacha
PIMENTA Liliana
CALDES Javier

Deux des dessins primés



Loïc Leguen, classe de Mme Haroutunian, 5P, Ecole de Balexert



Stéphanie Monney, 4P, (cl. spécialisée) de Mmes Bianchi et Vincze

Chœur d'adultes

soprani I

Danielle BARRO
Françoise ROULET
Gisèle ZANONE

soprani II

Fatima BOUCHAKHCHOUKHA
Michèle BUCHWALDER
Olivia CURTI
Elisabeth HAENI
Jaqueline HELLER

alti I

Noémi DUNANT
Chantal FISCHER THELIN
Marie-Françoise PIUZ
Françoise MAJEUR
Carine SECHEHAYE

alti II

Beate Giffo-SCHMITT
Andrée NYDEGGER
Monique ROSSIER
Jeanine SILVA

ténors

Jean-Daniel PICCHIOTTINO
Dominique SUDAN

baryton-basses

Philippe BOUVIER
Mathias SCHMOCKER

Chœur d'enfants

Alejandro REY

Aline ARMELI

Barbara LICCHELLI

Béchir RAFRAFI

Cindy PINTO

Cindy WAEFLER

Caroline PETER

Catia MATOS

Elsa TODESCHINI

Geisy PEREZ ALONSO

Jennifer AUBERTET

Jérôme LEROY

Joëlle FALCY

Kayne ZBINDEN

Laurent CHUAT

Laurie NYDEGGER

Marion DEMIERRE

Mélina BUNTSCHU

Mélissa BARROSO

Michaël DIAS

Michaël JOLLIET

Pascal PAPE

Samantha MICHELOUD

Sarah DALI

Séléna CIANCIULLI

Simon JOHNSON

Sophia DIAS

Sophie RENGAZAMY

Valentina CASTRO

Virginia CUTAZZO

Maude THALMEYR

Christine FELLAY, cheffe de chœur

Elisabeth BOREL, assistante

Les Ballets

Ballet de la terre

Chorégraphie: Sergio BRICEÑO

Caroline PONCET - Catherine BAGNOUD

Noémie ALBERGANTI - Salomé AMSLER

Lucie ZELGER - Margot PINGET - Mélanie PRICAT

Céline BARMAN - Laetitia ROCHAT - Lucie MURISIER

Ballet de l'eau

Chorégraphie: Sergio BRICEÑO

Anaël ALBERGANTI - Caroline PONCET - Céline BARMAN - Céline GIRARDET

Déborah BIELSER - Elise WAGNER - Joëlle BECKER - Luba LÉON

Noémie GOLAY-CUCCODORO - Nolwenn MEGARD

Mélanie PETREMOND - Noémie ALBERGANTI

Stéphanie AESCHBACH - Vania LIEBKIND

Ballet de l'or (le feu)

Chorégraphie: Marie-Louise NESPOLO

Elise WAGNER

Stéphanie AESCHBACH

Noémie GOLAY - Nolwenn MEGARD

Elodie DE WECK - Mélanie PETREMOND

Ballet des sorcières (l'air)

Chorégraphie: Béatrice CARBONI

Déborah BIELSER - Vania LIEBKIND

Joëlle BECKER - Sophie MAITRE

Elise WAGNER - Nolwenn MEGARD

Nous remercions toutes ces personnes d'avoir
participé à nos ateliers, ainsi que toutes celles qui nous ont
aidés à monter «Les Chercheurs d'or». Si malgré nos efforts
leur mention a été oubliée, que ces personnes veuillent
nous pardonner.

Atelier costumes

Responsables:

Marie-Pierre MOREL-LAB
et Dominique BURTE

Suzanne CATTANI
Denise LAPLANCHE
Claire CURTI-GOUGAIN
Anne-Marie NICOD

Atelier pianistes- accompagnateurs

Shauna BEESLEY
Liliana ZAIARNA
Sophie PROST-RUYER
Ludmilla GAUTHERON
Olivia CURTI
Anthony DI GIANTOMASSO

Technique

Valérie SALZMANN
Nicolas CURTI
Benjamin CURTI
Dominique PECCOUD
Xavier PERIAT
Cédric DERFIEZ

Commune de Vernier:

Philippe FAVRE
Marc BIERI
Philippe RIESEN
Daniel GERMANN
et ses collègues

Maquillage:

Christine CIAMPI

Accueil, billetterie

Marianne GRANIER
Floryse BEL-BENNETT
Eva ECOFFEY

Café des orpailleurs

Jean-Michel SCHAEFER
Gaby SULGER

Atelier décors

Responsables:

Chantal GUILGOT et Jean-Pierre GUILGOT

Lucia MIGUEL - Arina ROUZINOVA
Aileen LUTHI - Jean-Pierre GUILGOT
Cornelia CENDRE - Annita CENDRE
Liliane MAC PHILIPS - Raschael ROSE
Lorette ZOEJEWEIL - Cédric DEFIEZ

Construction et montage des structures métalliques:

élèves de l'atelier mécanique
du collège Le Turet, Gex

Responsable :

Michel GIRAUD

Bruno BONNY - Jamal BOUTGHATINE
Anthony CLAUDIN - Nizar MIKDAD
Fabien VINOT - Jalal AKROUNI
Ahmed BOUROUBA - Damien BRIQUET
Mickaël PRIMICERI - David VADALA
Mohamed SUMA - Nelson VALENTE

Intendance

Responsable:

Jean-Michel SCHAEFER

Cuisine:

Franco SCHOTT
Françoise RIVOLLET



Nos sociétaires

Isabelle ACKERMANN
Josef et Marie-Thérèse ANTHENIEN
Catherine ANTHOINE
Marcel ARDITI
Jean-Christophe AUBERT
Edith BAHY-SALBERG
Renée-Luce BARLATEY
Pireska BECHET-VARGHA
Nicolas BERNHARDT
Pierrette BERSET
Catherine BERTHET
Etienne et Anne-Marie BETTENS
Edouard BORLOZ
Fatima BOUCHAKHCHOUKHA
Marie Yvonne BOUCHARD
Philippe BOUVIER
Juliette BOUVIER
Yvonne BOUVIER
Jean-Pierre BOUVIER
Dominique et Germaine BOVY
J-C. et Jocelyne BUFFET
Michèle BUOB
Monique BUUNK-DROZ
Fernand CARRIER
Eliane COMMET
Sylviane CURTI
Eugen CURTI
Victor DA VINHA
Roger DAMI
Ilse DEDERER
Rosette DELARUE
Jean-Loup DENBLYDEN-DOUCHAMPS
Emile DENTAND
François DISERENS
J.-Jacques et Jacqueline DUCRET
Nadejda EBEL
Jean-Pierre EGENTER
Jonathan ELKUS
Georgette EPINEY
André et M.-Lucile FALQUET
Jeanne FAUQUEX

Carlo FEDELE
Luce FONTANA
Henriette FRANCIOLI
Antoinette FURBRINGER
Célestin et Germaine GENZONI
Beate GIFFO-SCHMITT
Pierre Edmond GILLIAND
May GINDRE
Pierre GIROD
Jean-Claude GOUGAIN
Monique GUERIN
M. GRAF et H. MATHEZ
Elisabeth HANI
Pierre HAYOZ
Jeremy HOLLOWAY
Gustave et Mariette JENNY
François et Ellen JOHN
Xavier et Hildegard KOLLER
André KOLLY
Jean-François et Daniel LABARTHE-COLLET
Jean-Christophe et Mich LAEDERACH
Denise LAPLANCHE
Henri-Ferdinand LAVANCHY
Yves LEDERREY
André LEVET
David LEWIS
G. et Ph. LIENARD
Jean-Bernard LIVIO
Nicolas MAILLARD
Dominique MAMIN
Benedict et Marion MEISSER
Denis et Myriam MELIERES-QUENET
Antoinette MERCIER
Michelle MEYLAN
Berthe MEYLAN
Jean-Claude et Michèle MICHELLOD
Don Giustino MONCINI
Micheline et Albert MORARD
Paul Frédéric MULLER
Odile NAEF
Giovanni OSTUNI

Gilbert PAHUD
Alphonse PARATTE
Jean PECCOUD
Jean-Claude PERREARD
Germaine PERRET
Hélène PERRIN
Jacques PERROUX
Michel et Anne PIUZ
Jacques PIUZ
Simone QUENET
Jean-René QUENET
Simone RAPIN
William ROCH
Bernard RODER
Valérie & Nicolas SALZMANN & CURTI
Paul et Claire SCHAAD
Mathias SCHMOCKER
Pierre-Alain SCHNEIDER
Dieter et Vera SCHWARZENBACH
Paul-Louis SIRON
Madeleine SONNENBERG
Fred STACHEL
Donata STUKER
Dominique SUDAN
Thomas et Koko TAYLOR
Georges THULLEN
Françoise TISSOT
Alice et Marguerite TISSOT
Jean-Marie TISSOT
Etienne TOUVET-MARTIN
Anne-Lise TSHITUNDU
André TURINI
Mélissa VETSCH
Fernand VIDONNE
Nicole VIDOUDEZ
Damian VON DESCHWANDEN
P.-André et Monique WAEBER
Jean-Pierre et Mireille WEBER-BALMAS
Maurice et Ruth WEHRLY



**Banque Cantonale
de Genève**

UNE QUESTION DE CARACTÈRE

Agence de Vernier: route de Vernier 219, 1214 Vernier, Tél. 809 77 00

Petite Bibliographie

Pour en savoir plus sur l'orpaillage, consulter :

- le Guide pratique du chercheur d'or en France, par Pierre-Christian GUIOLLARD, éd. BRGM, Orléans 1994, remarquable ouvrage très documenté et disponible dans nos bibliothèques
- Paul MARTIN, Orpailleurs et chercheurs d'or de l'Abyme, Annecy, 1920
- J.-J. PITTARD, La recherche de l'or dans la région de Genève, Genève, 1936
- Pierre PITTARD, Profil de Vernier, p.33-35, Vernier 1975.

La réputation de l'or trouvé dans la région genevoise, tout comme la glace découpée et rapportée du Mont-Blanc, ont amené des entreprises à s'établir au bord du Rhône. Cette recherche périclita quand furent trouvés les gisements d'outre-mer, mais la tradition du travail sur l'or avait eu le temps de s'établir et la fabrique Vacheron-Constantin, tout comme l'usine de dégrossissage d'or (qui importa l'or à traiter !) sont situées tout au bord du Rhône.

Un joyau est également conservé à la BPU (Bibliothèque Publique et Universitaire de Genève) : l'original en 2 impressions différentes (1556 et 1561) du traité de Georges AGRICOLA : De re metallica.

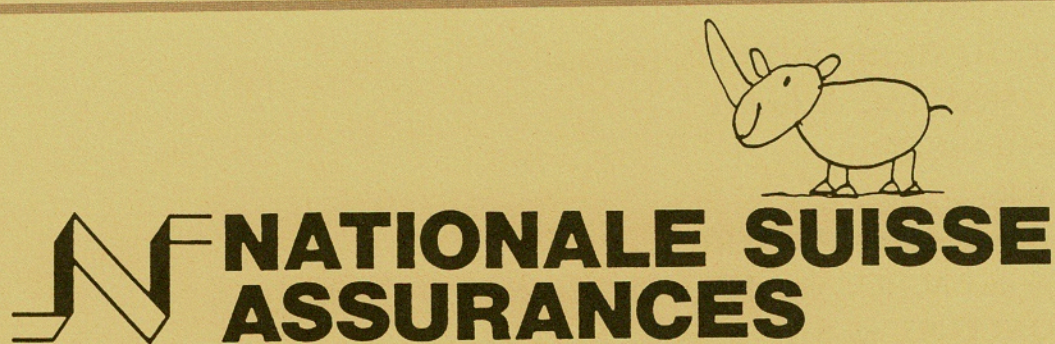
Mes remerciements chaleureux à la Direction de la BPU pour nous avoir permis de reproduire ici quelques planches de cette magnifique édition. Les maisons y semblent tout à fait de notre région !

Jean-Marie Curti

Photos :

Jacques FREEDMANN
Pascal Morès
Susy PILET

Omar GARRIDO
VALENTINI



**NATIONALE SUISSE
ASSURANCES**

H. ZURBRIGGEN - D. OCHSNER

1, rue Céard - Genève

Tél. 318 39 39 Fax 318 39 49

Remerciements

Nous avons voulu que tous les participants aux «Chercheurs d'or» figurent sur la présente plaquette. Que tous reçoivent ici la vive gratitude des responsables de l'Opéra-Studio, travailleurs du devant de la scène comme de l'ombre, car ils nous ont permis d'aller au-delà d'un enthousiasme vers une réalisation qui restera vive dans nos mémoires. Que celles et ceux qui auraient pu être oubliés ou dont le nom nous est parvenu trop tard pour l'impression, malgré nos efforts, ne nous en veuillent pas et soient tout particulièrement remerciés.

Le «Chœur d'enfants» a pu être constitué et le concours de dessins organisé grâce à la parfaite collaboration des enseignants de l'école de Ballexert. La salle des fêtes du Lignon a été complètement aménagée en théâtre par Philippe Favre et son équipe. Le service de la Voirie de Vernier nous a également aidé substantiellement et nous avons bénéficié des précieux conseils techniques de Alex Glouchkoff et Patrick Conconi. Le Café des Orpailleurs est aménagé par le Service Culturel.

Enfin, l'Opéra-Studio remercie très sincèrement la Commune de Vernier et son Maire, Gabrielle Falquet, la Commission culturelle, le Service culturel, tout particulièrement Annette Girardot et son équipe, pour leur confiance et leur soutien renouvelés. Que tous soient remerciés amicalement.

Un important soutien, financier ou en nature, a été trouvé auprès de:

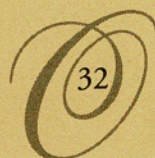
- La LOTERIE ROMANDE, organe genevois de répartition
- Le Service des AFFAIRES CULTURELLES du Département de l'INSTRUCTION PUBLIQUE, Canton de Genève
- La Banque PICTET
- La Fondation OERTLI
- La SOCIÉTÉ SUISSE DES AUTEURS, Lausanne
- La maison CARAN d'ACHE, Genève
- L'entreprise HENNIEZ
- Mc DONALD
- Le Centre Commercial de BALEXERT
- L'imprimerie du CACHOT, Grand-Saconnex
- Nos ANNONCEURS, que nous vous remercions de favoriser.

Jean-Marie Curti

Pour tout contact

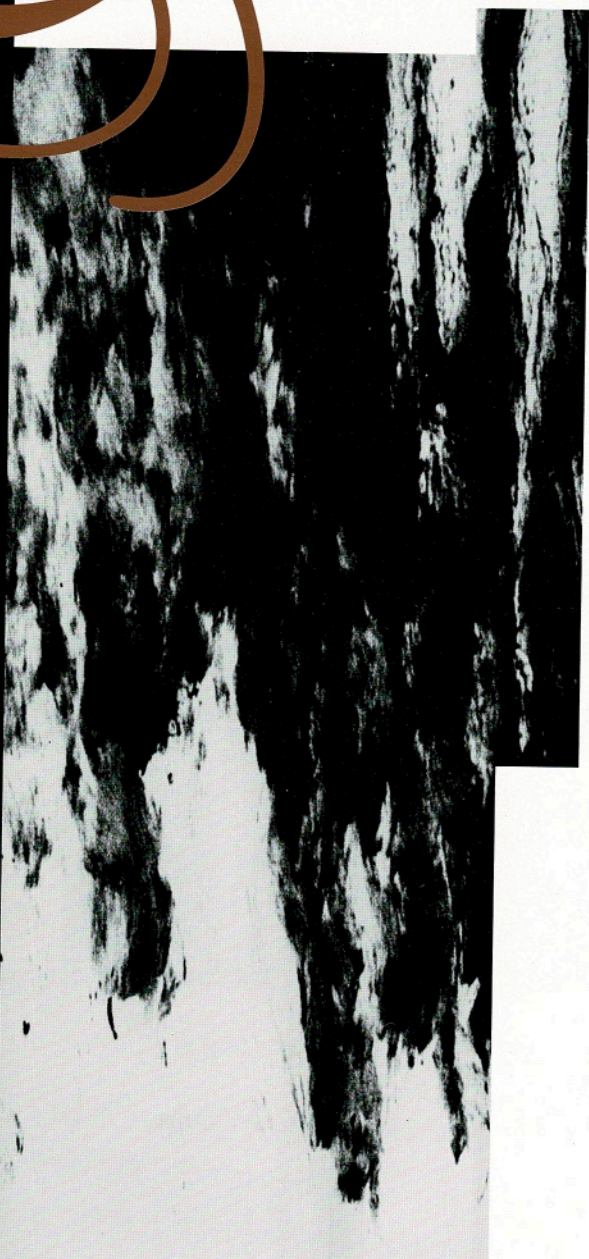
Relations Publiques: Floryse BEL-BENNETT, 1143 APPLES
tél./fax 021 800 55 22 • E-mail: florybel@span.ch

Administration: Marianne GRANIER, Pont-Rouge 20, 1213 PETIT-LANCY
tél./fax 022 792 01 66



**5, 7, 14, 15 mai 1999, à 20h
9, 16 mai 1999, à 17h**

SALLE DES FÊTES DU LIGNON-GENÈVE, bus 7



Les chercheurs d'or

Genève, notre ville d'adoption



Genève accueille le siège de Caterpillar® Overseas S.A. (COSA) depuis 1960. Près de 450 personnes, de nationalités et de langues différentes, y travaillent ensemble. C'est à partir de Genève que les départements commerciaux, techniques, financiers et administratifs de Caterpillar déploient leurs services vers l'Europe, l'Afrique, le Moyen-Orient et la Communauté d'Etats Indépendants.

Avec l'appui de la ville de Genève et de sa communauté, COSA poursuit un précieux partenariat qui se traduit par des opportunités d'emplois et une saine contribution à l'économie locale.

Qu'il s'agisse de développer de nouveaux marchés ou d'assurer un service clientèle performant, COSA bénéficie du soutien de la communauté genevoise et se félicite de voir son esprit d'entreprise encouragé par les autorités locales. Nous sommes fiers d'appeler Genève notre ville d'adoption.

CATERPILLAR®

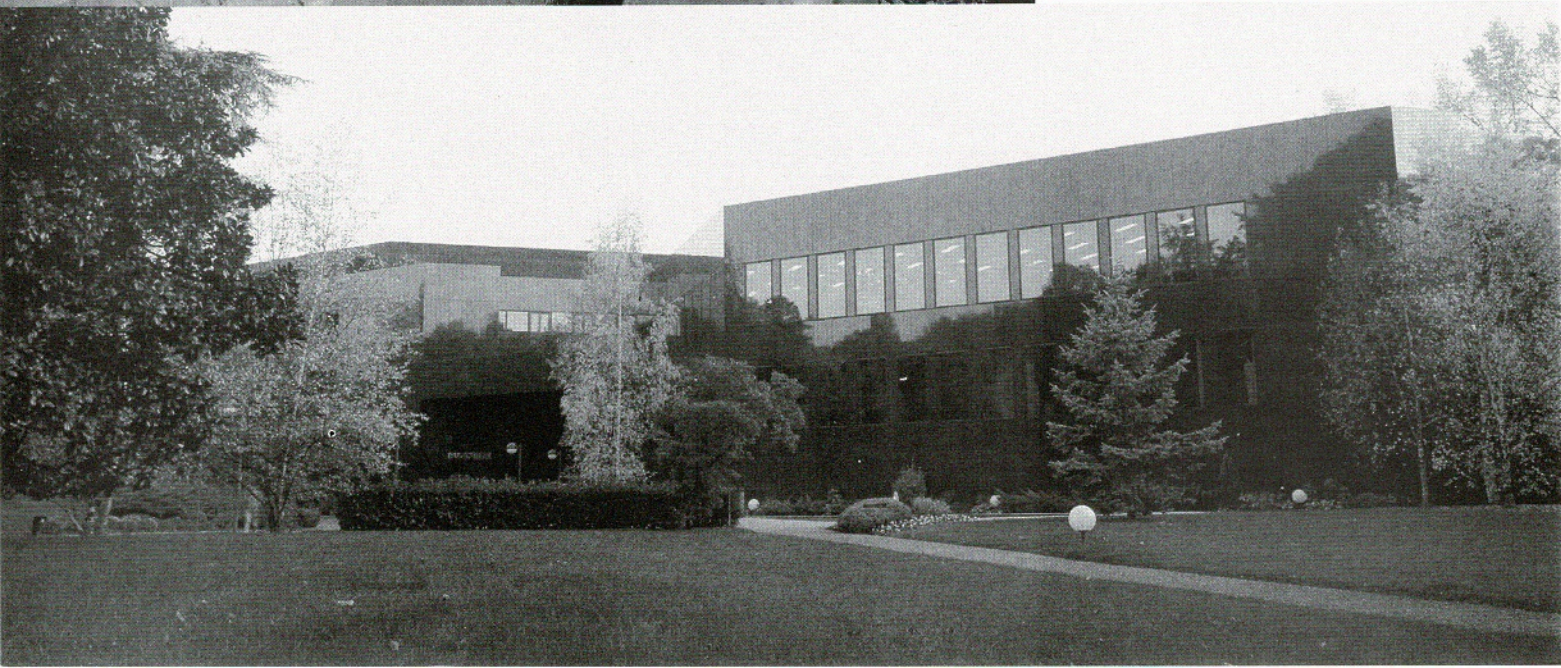
Caterpillar Overseas S.A.

76, route de Frontenex, 1211 Genève 6.

Téléphone: (022) 849 44 44

Fax: (022) 849 45 44

www.cat.com



Une galère...



Avec le Livret ETI dans vos bagages, vous êtes parés contre les petites ou les grosses galères qui pourraient troubler votre voyage. On ne sait jamais !

ETI

La vocation de vous secourir à l'étranger

Publicis Genève - Photo Delcourt

VOTRE AVENIR NOUS VOUS L'ASSURONS

Jean-Michel Pfenninger - agence générale

Cours de Rive 13

1204 Genève - 022 735 45 22



Genevoise
ASSURANCES

PRÉSENTENT
UN OPÉRA EN CRÉATION
DE JEAN-MARIE CURTI

livret original: CLAUDINE SPYCHER ET JACQUES PERROUX
recherche historique: DAMIEN BERTHOD
direction musicale: JEAN-MARIE CURTI
mise en scène: MICHÈLE CART
chorégraphie: SERGIO BRICEÑO
décors: CHANTAL GUILGOT
costumes: MARIE-PIERRE MOREL-LAB
lumières: JEAN-LOUIS SACKUR, NICOLAS COMBASSON
avec Florence ANDRIEU, Pierre-Alain BEFFA,
Don BENNINGTON, Claude CLAVET, Célia CORNU-ZOZOR,
Daniel DARBELAY, Eric DEMARTEAU, Christophe HEUGA,
Liliane MATHÉZ, Albert MORARD, Philippe NONCLE,
Marie-France PAPAŽIAN, Raphaël PEIRY, Margot Pinget,
L'école de ballet CRESCENDO (Direction Dany HANDLEY),
le chœur d'enfants de l'École de Balexert (Direction Christine FELLAY),
le Collège LE TURET, Gex,
les CHOEURS et ORCHESTRES DE L'OPERA-STUDIO de Genève

balexert LE COURRIER
TOUT POUR VOUS PLAIRE

avec le soutien du DIP, de la SSA, de la Fondation OERTLI et de la Loterie Romande

BILLETS FRS 30.-/AVS, ÉTUDIANTS, FRS 20.-
STAND INFO BALEXERT, TÉL.:022/ 796 96 41
SERVICE CULTUREL MIGROS, TÉL.:022/ 310 68 20
RENSEIGNEMENTS:
SERVICE CULTUREL-COMMUNE DE VERNIER,
TÉL.:022/ 306 06 86